

主 ma pataz taz mamaw

地點 Jiranmilek

報導 si Apen Vicinen

koyta -2

時間 73-4-19

記音 si Aman Jayod

題

編號 6-7

翻譯

1. Rarowa sira miketeh a tawo no kakowa, aro o

kankanen no maran da ori, ikongo o yakan na so avyik

ni maran ta ya kowan da, na nokomowan mo kaka am,

mangay ta macivavaziwan so kozongen ta do ranom na

kowan da, nohon mangay ta mo wari, to sira ngay

macivavaziwan do maraw, maep am, mangay da kozongen

manganako, ala ranom na pavavanawan an, ala

pavavanawan na ta mavanaw am, to macikaikwan ori a,

to nadketan ori am, o... ikongo o yamandeket ori

ang kowan na, am vaziwan ori manganako a, a toda-

kozong do poraranom ko a ya ta, asyo o akman sya,

kato na ngiyanan, apiya ya kowan na.

2. Mizizyak do mavakes na, nona ka ji nimangay

do keysakan no kamaep kowan na, ta yangay ko kowan

na, am, ji ta yakanan o sinavat ko kowan na, nona

ano ka ji nimangay am, cita pala oyto kowan na,

tomeneng a taztazmamaw do vahay kowan na.

3. Ninga, ano komowan am, mangap ta so kan ta

mazavazavak o akman so siya mitaztazmamaw do vahay

1. 古時候，有一對兄弟，他們有一位叔叔，食物很豐富，而且也養了豬，他們想，用什麼方法讓叔叔「儘快殺了他的豬。這樣吧，去捉章魚，捉來後放進他們的水壺裡面，好。當中午就去捉章魚，到了晚上，偷」的把章魚裝入叔叔的水壺裡。當他們的叔叔要用水洗手時，忽然被章魚黏住，唔，那是什麼東西？一看，是章魚，奇怪，我的水壺裡怎會有章魚呢！這怎麼好呀！

2. 他跟他妻子說，太太，昨天晚上有沒有海邊捉螃蟹？沒有吃！若有，怎不見是歸有螃蟹呢。如果你沒有去，那——你看看那個，這是怎麼回事？

3. 真的呀。如是那樣，今天你就準備好一點的芋頭，今天就殺豬，家裡會

主	地點	報導
題	時間	記音
	編號	翻譯

kowan da, ikadowa na no araw am, tomalakanen

sira manganako a.

4. Karahan am, makoyob am mangay da todaen o

avyik da, ori an nipisomowan ja no manakakteh na

nitomovit ja, am amiyan rana so anak da manganako.

5. Karahan am, palapalaken da rana ori am, to

sira mikodot o miketeh ori, oriwo tawo no kakowa

ji da macipayoki ta anito pa o savik da, ta ji

yarilawan o nyapowan, a ji makakto nya yakan so

viniyay ta todangay yakan so viniyay manganako.

會生這樣奇怪的事情
可不是好的預兆!!

4. 第二天下午他就去請
他兩個兒子幫忙捉豬。
這是兩個兒子作的詭計
的構想,當時叔叔也有小孩

5. 殺豬的時候,兩個兒
子偷地彼此捏了一下。這
就是在那時候的人,雖然
看起來像是一個很正常的
人,事實他們仍有一半的思
想是鬼思想,這兩個兒子
實在是不像話,居然敢
這樣捉弄他們的叔叔,他
們也不會想,他們的叔叔
辛辛苦苦地... 去一個
豬,且還捨不得亂殺來
吃呢!他們一點也不體
會叔叔的辛苦。